



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 July 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 76(а) повестки дня

Мировой океан и морское право

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 3 июля 2014 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить документ с изложением позиции Социалистической Республики Вьетнам в отношении незаконного размещения Китаем нефтедобывающей платформы «Хайян Шию 981» в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе Вьетнама (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 76(а) повестки дня.

(Подпись) **Ле Хоай Чунг**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Постоянного представителя Вьетнама
при Организации Объединенных Наций от 3 июля 2014 года
на имя Генерального секретаря**

**Незаконное размещение Китаем нефтедобывающей
платформы «Хайян Шию 981» в исключительной
экономической зоне и на континентальном шельфе Вьетнама**

Социалистическая Республика Вьетнам отвергает как совершенно не обоснованные ни с фактической, ни с юридической стороны утверждения, изложенные Китаем в приложениях к письмам Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Китая при Организации Объединенных Наций от 22 мая 2014 года (A/68/887) и от 9 июня 2014 года (A/68/907) на имя Генерального Секретаря. Вьетнам вновь заявляет следующее:

**1. Напряженность в Восточном море (Южно-Китайском море) растет
в результате нарушающих международное право действий Китая**

Прежде всего необходимо отметить, что спор о суверенитете над архипелагом Хоангша идет уже давно. Не этот спор, однако, является причиной продолжающейся эскалации напряженности в Восточном море, которую необходимо снижать путем применения правил и процедур, предусмотренных в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Нынешняя напряженность вызвана незаконным размещением Китаем нефтедобывающей платформы «Хайян Шию 981» в исключительной экономической зоне Вьетнама и на его континентальном шельфе, права прибрежного государства на который, согласно Конвенции, принадлежат Вьетнаму.

2 мая 2014 года Китай для проведения разведочного бурения направил в Восточное море нефтедобывающую платформу «Хайян Шию 981», установив ее в точке с координатами 15-29.58N/111-12.06E. 27 мая 2014 года платформа была перемещена в точку с координатами 15-33.38N/111-34.62E. Обе эти позиции расположены в глубине исключительной экономической зоны и континентального шельфа Вьетнама, примерно в 130–150 морских милях от вьетнамского берега. Действия Китая ущемляют принадлежащие Вьетнаму согласно Конвенции суверенные права и юрисдикцию и нарушают заключенные на высоком уровне соглашения между двумя странами, касающиеся недопущения обострения и осложнения ситуации в Восточном море.

Вьетнам последовательно и решительно протестовал против действий Китая, нарушающих суверенные права и юрисдикцию Вьетнама над его исключительной экономической зоной и континентальным шельфом. Китайские суда с 2005 года неоднократно вторгались в исключительную экономическую зону и на континентальный шельф Вьетнама и проводили двухмерные и трехмерные сейсмические исследования в районах, расположенных вблизи нынешнего местоположения нефтедобывающей платформы «Хайян Шию 981». В ответ на эти вторжения Вьетнам направлял в этот район гражданские суда правоохранительных органов с целью высказать предупреждение и потребовать от указанных китайских судов прекращения их незаконной деятельности. В то же время Вьетнам, выражая решительный протест против противоправных действий Китая, по дипломатическим каналам неоднократно передавал Китаю со-

общения и направлял ему вербальные ноты, включая обмен сообщениями между заместителями министра иностранных дел Вьетнама и послами Китая в Ханое. 5 августа 2010 года и 8 августа 2011 года представитель министерства иностранных дел Вьетнама заявил официальный протест и потребовал от Китая немедленно прекратить постоянные нарушения суверенных прав и юрисдикции Вьетнама в Восточном море и воздерживаться от них в дальнейшем. Со 2 мая 2014 года Вьетнам свыше 30 раз направлял китайским властям различного уровня вербальные ноты и сообщения с целью выразить протест против размещения Китаем этой нефтедобывающей платформы и направления им судов сопровождения в морские зоны Вьетнама — действий, нарушающих суверенные права и юрисдикцию Вьетнама. В этих сообщениях Вьетнам снова и снова требовал, чтобы Китай вывел свою нефтедобывающую платформу и суда из вьетнамских вод.

Для оказания содействия незаконной эксплуатации нефтедобывающей платформы «Хайян Шию 981» Китай ввел в морские зоны Вьетнама более 100 судов сопровождения, включая военные корабли. Корабли береговой охраны Китая умышленно брали на таран гражданские суда правоохранительных органов Вьетнама. Многочисленные видеозаписи и фотографии, сделанные на местах международными журналистами по приглашению Вьетнама, наглядно демонстрируют насильственные и агрессивные действия Китая, такие как взятие на таран вьетнамских судов и их обстрел из водяных пушек, что привело к ранению нескольких десятков сотрудников и нанесению ущерба судам гражданских правоохранительных органов Вьетнама; и взятие на таран и затопление одного вьетнамского рыболовного судна 26 мая 2014 года при полном пренебрежении безопасностью и жизнями находящихся на борту вьетнамских рыбаков. Эти действия Китая не только нарушили установленный международным правом запрет на угрозу силой или ее применение, но также явились примером бесчеловечного отношения к простым морякам.

2. Усилия и добрая воля Вьетнама, направленные на урегулирование нынешней напряженности путем диалога и другими мирными средствами, систематически отвергаются Китаем

С момента возникновения нынешней напряженности в начале мая 2014 года Вьетнам делает все возможное для поддержания связи и установления диалога с Китаем в различных формах и на различных уровнях для того, чтобы высказать требование о немедленном прекращении Китаем любых посягательств на суверенные права и юрисдикцию Вьетнама и о выведении его нефтедобывающей платформы и судов из морской зоны Вьетнама в целях создания благоприятных условий для скорейшего начала переговоров между двумя странами о мерах, направленных на стабилизацию обстановки и урегулирование морских вопросов между двумя странами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, соответствующими положениями Конвенции, Декларации о поведении сторон в Южно-Китайском море и других соглашений между двумя странами. Вьетнам направил соответствующим китайским властям свыше 30 сообщений по дипломатическим каналам, последним из которых стала встреча заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Вьетнама Фам Бинь Миня и государственного советника Китая Ян Цзечи в

Ханое 18 июня 2014 года. Однако Китай до настоящего времени упорно отказывается вывести нефтедобывающую платформу «Хайян Шию 981» и не вступает в переговоры по существу вопроса о законности его действий.

Китай должен уважать права Вьетнама, закрепленные в Конвенции. Вьетнам в очередной раз требует, чтобы Китай соблюдал международное право и с этой целью немедленно прекратил любые посягательства на суверенные права и юрисдикцию Вьетнама. В частности, Вьетнам требует, чтобы Китай вывел нефтедобывающую платформу «Хайян Шию 981», все суда и другие связанные с ними транспортные средства и оборудование из вод Вьетнама и воздерживался от вторжения в воды Вьетнама в будущем. Вьетнам официально предлагает Китаю разрешить все споры мирными средствами в соответствии с международным правом, включая Конвенцию, с тем чтобы не допустить продления напряженности и воздерживаться от действий, которые могут привести к конфликтам между двумя странами.
